

CAVELIER

ABOGADOS

www.cavelier.com
cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No 72 - 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

36
Teléfono (57-1) 347 3811
Telefax. (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0860
Fax in U S A (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-100316-00002-0000
Rec. 2006-12-28 1/ 3126 Dep. 2020 NUEVACREACIONES
Itm. 2 PATENTES
Eve 1 REQUERIMIENTO
Act 444 RESPUESTA REQUE FOTOS: 1/

Trámite : 001
Evento : 002
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06100316
Asunto : Solicitud de patente para CORTA CIRCUITO DE
MULTIPLES POLOS Y APARATO PARA IMPEDIR LA
DEFORMACION DEL EJE DE ACCIONAMIENTO DEL MISMO
Solicitante : LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD

CONTESTACION OFICIO No. 12642

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 12642 notificado por fijación en lista el 2 de noviembre de 2006, para lo cual presento los siguientes documentos:

1 1. Poder otorgado por la sociedad LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD. en favor de los doctores Emilio FERRERO, Gonzalo PERDOMO, Luz Clemencia de PAEZ y Daniel PEÑA, acompañado de la certificación notarial que acredita la existencia y representación legal de la compañía y que hace parte integral del poder.

Se presenta este documento en fotocopia auténtica del original que fue debidamente suscrito, notariado y legalizado hasta por el Cónsul de Colombia en Seúl, Corea, acompañado de su respectiva traducción oficial al español.

1.2. Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por el inventor BYOUNG-SOO AHN en favor de la sociedad LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado hasta por el Cónsul de Colombia en Seúl, Corea, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 15477-801-003-8
SCT/SCT/
ID-000024/WPC15477
Cns M-2006-00014641



4703

서울 서초구 서초동 1305-2
강남유화빌딩 5층

공증
인가 동화법무법인

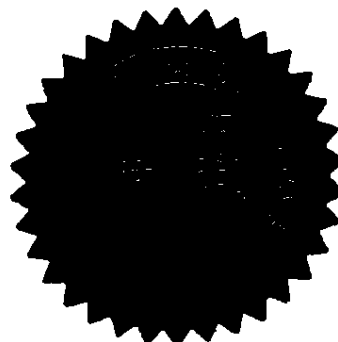
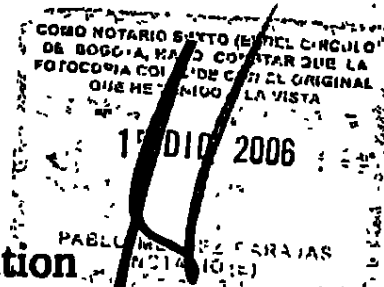
38
(전화) 02-3481-0028
(팩스) 02-3481-1793

Registered No 2006-1698

Notarial Certificate

Dong Hwa Law Corporation

1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku,
Seoul, Korea



5



COMUNICACION DEL CIRCULO
DE BUCAR Y V... CONEJAR QUE LA
FOTOCOPIA CO... CON EL ORIGINAL
QUE ME... L... VISTA

~~5 DEC 2006~~

...

CAVELIER

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, 8 - COLOMBIA

179

39

Representación y Poder con certificado consular para patentes, modelos de utilidad, diseños industriales, marcas de fábrica, nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio, lemas comerciales, licencias.

Representation and Power-of-Attorney with Consular certificate for patents, utility models, industrial designs, trademarks, commercial names, trade emblems, domain names, slogans, licenses.

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION AND POWER-OF-ATTORNEY

Yo (nosotros), abajo firmado (s)/I (we), the undersigned

LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD.

domiciliado (s) en/of 84-11, 5Ga, Namdaemun-Ro.

Jung-Gu, Seoul, Corea

hereby ratify the patent applications Nos. 06.091588, 06.92015, 06 100299 and 06 100316 filed by Emilio Ferrero on September 12, September 15, October 4, and October 4, 2006 respectively

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa 31929; GONZALO PERDOMO, tpa. 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el párrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes, en su orden, como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero, o segundo suplente, en su caso, o ambos, declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario o Funcionario Público, o Cónsul de Colombia, en el extranjero, y si se tratare de impedimento, con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal, o de su primero o segundo suplentes, en su caso, podrán ejercer la representación, en su orden, uno u otros según el caso, asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además, confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal, a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso administrativo y judicial, así como los tribunales de arbitramento, en todo lo concerniente a los siguientes asuntos. a) Obtención de patentes de invención, modelos de utilidad, y diseños industriales; el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales,

in due compliance with the terms of paragraph 1st. of article 543 of the Commercial Code, do hereby appoint EMILIO FERRERO, tpa 31929, GONZALO PERDOMO, tpa 831, LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa 23555 and DANIEL PEÑA, tpa. 65620, domiciled at Carrera 4ª N° 72-35, Bogotá, Colombia, the first as principal and the others as alternates, in the order of their appointment, as our representatives for all industrial property matters with faculty to receive notifications and to appoint attorneys in and out of Court. The first alternate shall replace the principal in case of his absence or of temporal or definitive impediment. The same rule will apply when the second alternate representative is to replace the first one, or when the third is to replace the first or second alternates in their turn, or both of them, second. In such cases, the principal representative, or the first or second alternates in their turn, or both of them, shall state their intention not to act as representatives through a declaration given before a Notary Public in Colombia, or before a Notary or another Public Official of a Colombian Consulate abroad, and in case of impediment, the appropriate certificate shall suffice. If any of the appointees were to be definitely absent, the following alternate shall take his place. When the absence or impediment of the principal representative, or of the first or second alternate in their turn ceases, the representation can be taken again in their sequence, by the principal, the first or second alternate depending on case, and the mere fact or its exercise will suffice. The exercise of the representation by the first, second or third alternates in their turn shall end at such time.

In addition, we grant a Power of Attorney in favor of the above named attorneys-at-law so that they may obtain the protection of my (our) industrial property and against the unfair competition, for which purpose I (we) authorize the said attorneys to represent me (us) before any authorities or persons, with or without jurisdiction, specially those administrative, administrative contentious and judicial, as well as before Arbitration Court, in all matters concerning the following: a) Obtainment of patents, utility models and industrial designs, the registration of trademarks, collective, defensive and service marks, slogans, commercial names, trade emblems, domain names, vegetal varieties and

4

VERGSE

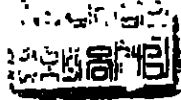
COMPROBANTO TEXTO (S) DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA

15 DIC/2008

PAULO M. FARRAS

enseñas, nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de origen, su renovación, traspaso, cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria, y el registro de licencias de uso de esos derechos; o) Las acciones de competencia desleal, protección del consumidor, oposiciones u observaciones, cancelación administrativa y judicial, nulidad, medidas cautelares, concesión de licencias, la tutela, la protección de secretos industriales, y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos; acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, conciliar, admitir los hechos del proceso, desistir, cancelar, recibir, renunciar, y ratificar los actos de agentes oficiosos.

denominations of origin, its renewal, assignment, change of name or domicile, voluntary cancellation, and the registration of licenses of use of the above rights; b) Actions of unfair competition, protection to the consumer, oppositions or observations, administrative or Court cancellation, nullity, infringement, granting of licenses, the action for writ mandamus, the protection of trade secrets, and in general the civil, penal, and administrative suits relating to those rights; actions and suits instituted by me (us) or against me (us). And that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, conciliate, admit the facts of the case, desist, cancel, receive, resign, and ratify acts done by representatives without a power of attorney



Dado y firmado hoy/Given and signed this 10th day of September, 2006

en/in Seoul, Korea

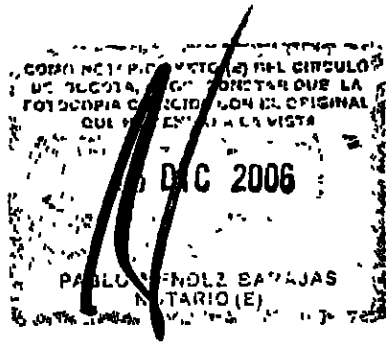
por/by Chung-Man, KIM
President & CEO

LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD

Signature

✓ *Chungman Kim*

Firma



44957

COMO HUITARIO SEPTO (E) DEL CIRCULO
 DE BUENOS AIRES, HACIO CONSTAR QUE LA
 FOTOCOPIA CONCORDA CON EL ORIGINAL
 QUE ME TENGO A LA VISTA

15 DEC 2806

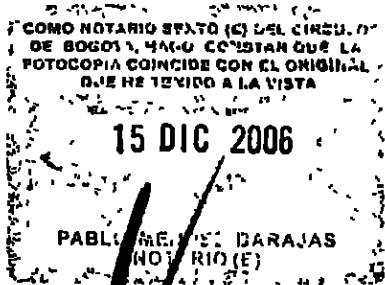
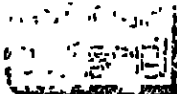
PAGE 2
NOV 8 1961

AUTENTICACION

El Señor Cónsul de Colombia debe expedir un certificado consular sobre (1) la existencia legal de la compañía que otorga el poder, (2) que ésta ejerce su objeto social, y (3) que las personas que otorgan el poder están autorizadas para darlo. A este efecto les solicitamos que muestren al Señor Cónsul las pruebas que acreditan esos hechos (1), (2) y (3).

AUTHENTICATION

The Colombia Consul must issue a consular certificate, on (1) the legal existence of the company which grants the Power-of-Arrowney, (2) that it is in actual exercise of its company purposes, and (3) that the persons who execute the Power of Arrowney is authorized to do so. To this effect, please show the Consul the evidence to prove the above facts (1), (2) and (3).



6

15 DIC 2006

COMO NOTARIO SEXTO (E) DEL CIRCULO
DE BOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
15 DIC 2006
FAEL

서울 서초구 서초동 1305-2
강남유화빌딩 5층

공증
인가 동화법무법인

(전화) 02-3481-0028
(팩스) 02-3481-1793

등부 2006년 제1698호

Registered No. 2006-1698

인 증

Notarial Certificate

위 위임장-----에 Yoon, Jung Won-----
기재된 엘에스산전 주식회사 대표이사 attorney-in-fact of
김정만----- Chung Man, KIM President&CEO of-
----- LS Industrial Systems Co., Ltd.,-----

의 대리인 윤정원-----은
본직의 면전에서 위 본인이 서명날인한 appeared before me and admitted
것임을 확인하였다. said principal's subscription to
the attached POWER OF ATTORNEY.

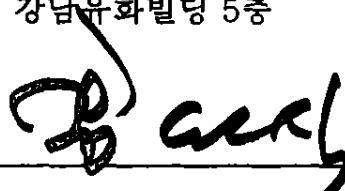
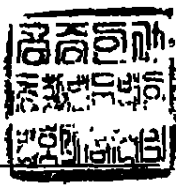
2006년 11월 13일 This is hereby attested on this
이 사무소에서 위 인증한다. 13th day of Nov. 2006 at this office

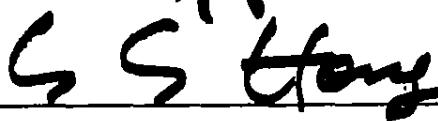
공증 동화법무법인
인가

서울 서초구 서초동 1305-2
강남유화빌딩 5층

Dong Hwa Law Corporation
1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku,
Seoul, Korea

COMO NOTARIO SEXTO (E) DEL CIRCULO
DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL,
QUE HE TENIDO A LA VISTA



공증담당변호사

홍 선 식

Signature of the Notary Public

HONG SEON SIK

본 법인은 법률 제3790호에 의거하여
1987년 05월 01일 법무부 장관으로 부터
공증인 업무를 행할 것을 인가 받았다.

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public Since
May 01 1987 Under Law No. 3790...



COMO NOTARIO SEATO (E) DEL CIRCULO
DE FOGOTA HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA COINCIDE CON EL ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA

15 DIC 2006

PABLO MENDEZ GARCIA
NOTARIO (E)

Seen at the Ministry of Foreign Affairs and Trade
of the Republic of Korea. Valid only if submitted to
foreign missions in the Republic of Korea
Seoul, Korea

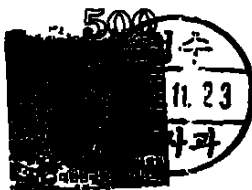
58089

서명

No.

이름 Mr. Ian LEE

직위 Assistant Director, Consular Div.





MINISTERIO DE
EXTERIORES

504727
Manuel Solano

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEÑA

No. 844 L. FUNCIONES INDICADAS

Embajada de la República de Colombia

RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DEC 14 P 12: 25

JEFE DE LEGALIZACIONES
EMBAJADA DE BOGOTÁ D.C.

Seúl, 27-Octubre-06

El suscrito Encargado de las Funciones Consulares en Seúl, Corea, visto los documentos presentados por lo interesados, CERTIFICA:

Que el señor SEON SIK HONG quien autoriza el presente documento, ejerce legalmente, en la fecha allí expresada, las funciones de notario público en Seúl y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo con el registro que se lleva en este Consulado. Que la compañía LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD. es una Sociedad constituida de acuerdo con las leyes de República de Corea; y que el Señor CHUNG MAN KIM quien es el signatario del poder autenticado por el notario mencionado, es el representante legal de LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD. en este país.

El Encargado de Funciones Consulares no asume responsabilidad por el contenido del documento.

MANUEL SOLANO

Consejero

Encargado de Funciones Consulares



399

Esta certificación es válida para un documento de (5) páginas.

PAGADOS IMPUESTOS DE TIMBRE Y DERECHOS CONSULARES.

Valor: 24.00 dólares americanos

144

TRADUCCIÓN OFICIAL 325/2006 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL DE ACUERDO CON EL CUAL **LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTDA** EMPRESA DOMICILIADA EN 84-11, 5Ga, Namdaemun-Ro, Jung-Gu, Seoul, Corea, RATIFICA POR EL PRESENTE LAS SOLICITUDES DE PATENTE NÚMEROS 06.091588, 06.92015, 06.100299 Y 06.100316 PRESENTADAS POR EMILIO FERRERO EL 12 DE SEPTIEMBRE, EL 15 DE SEPTIEMBRE, EL 4 DE OCTUBRE Y EL 4 DE OCTUBRE DE 2006 RESPECTIVAMENTE. OTORGA PODER A EMILIO FERRERO, TPA 31929, GONZALO PERDOMO, TPA 831; LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, TPA 23555 Y A DANIEL PEÑA, TPA 65620. EXPEDIDO Y FIRMADO HOY 10 DE SEPTIEMBRE DE 2006 EN SEÚL, COREA POR CHENG-MAN, KIM, PRESIDENTE Y PRIMER MANDATARIO DE LA EMPRESA. **LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD.**

FIRMADO: (ILEGIBLE).

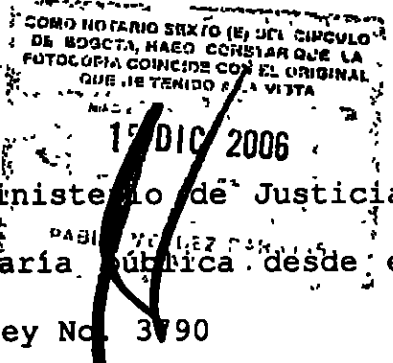
NÚMERO DE REGISTRO 2006-1698

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

Yoon, Jung Won, apoderado de Cheng Man, KIM, presidente y primer mandatario de LS Industrial Systems Co., Ltd, compareció ante mí y admitió haber firmado el poder adjunto. Esto se certifica hoy 13 de noviembre de 2006 en esta oficina. **DONG HWA LAW CORPORATION** 1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku, Seúl, Corea

Firma del notario público: Hong Seon Sik

Esta oficina ha sido autorizada por el Ministerio de Justicia, República de Corea, para actuar como notaría pública desde el primero de mayo de 1987 de acuerdo con la Ley No. 3790



Sello: Visto en el Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio de la República de Corea. Válido únicamente si se presenta ante misiones extranjeras en la República de Corea. Firma ilegible.

Subdirector, división consular.

SELLO: MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES Y COMERCIO DE LA REPÚBLICA DE COREA.

45

Certificación No. 844 del 27 de octubre de 2006 por la Embajada de Colombia en Seúl, Corea para certificar el nombre y cargo del notario público arriba firmante, la existencia de la compañía LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO. LTD y la calidad de CHENG MAN KIM, representante legal de LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD.

Firmado: MANUEL SOLANO, consejero

SELLO: VISTO POR EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES EL 14 DE DICIEMBRE DE 2006, BAJO EL NÚMERO 501727.

COLO-15477-801-002-0

WPCL002G ID 8326

Bogotá, 14 de diciembre de 2006.

Edardo Calade

Edardo Calade Torres
TRADUCCIONES OFICIALES
INGLES, FRANCÉS, ESPAÑOL
Reg. No. 148 de 1990

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ, D.C.

2006 DIC 14 37

SE
DE
RELACIONES
EXTERIORES

Edardo Calade Torres
CONFIRMA LA FIRMA REGISTRADA POR
EL (E) EN ESTA NOTARIA
SABASE DEL OTRO

15 DIC 2006

CONFIRMA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
BOGOTÁ, D.C.

Edardo Calade
Edardo Calade Torres
INGLES, FRANCÉS, ESPAÑOL
Reg. No. 148 de 1990

BOGOTÁ, D.C. 15 DIC 2006
PAULO MENDEZ BARAJAS
NOTARIO (E)

16

서울 시초구 서초동 1305-2

강남유화빌딩 5층

공증
인가

동화법무법인

(전화) 02-3481-0028

(팩스) 02-3481-1793

4705

46

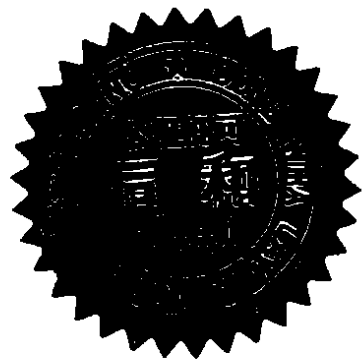
Registered No 2006-1707

Notarial Certificate

Dong Hwa Law Corporation

1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku,

Seoul, Korea



CESION

ASSIGNMENT

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

I 1 Byoung-Soo AHN

domiciliado(s) en

I 1 One-room, 203, 221-14, Bongmyeong 1-Dong,
Heungdeok-Gu, Cheongju,
Chungcheongbuk-Do, Korea
República de Corea

de (amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención

declaro(amos) así mismo que cedo(emos) y transfiero(erimos), sin
limitación, a favor de la sociedad **LS INDUSTRIAL SYSTEM
CO., LTD.**

constituida y existente de conformidad con las leyes de
The Republic of Korea

domiciliada en 84-11, 5Ga, Namdaemun-Ro,
Jung-Gu,
Seoul,
República de Corea

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia

I (we), the undersigned

I 1 Byoung-Soo AHN

of

I 2 One-room, 203, 221-14, Bongmyeong 1-Dong,
Heungdeok-Gu, Cheongju,
Chungcheongbuk-Do, Korea
República de Corea

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention
**MULTI-POLE CIRCUIT BREAKER AND APPARATUS
FOR PREVENTING DEFORMATION OF DRIVING
SHAFT THEREOF**

state as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of **LS INDUSTRIAL SYSTEM CO., LTD.**

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
The Republic of Korea

domiciled in 84-11, 5Ga, Namdaemun-Ro,
Jung-Gu,
Seoul,
Republic of Korea

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this
en/in

por/by Byoung-Soo AHN

Firma/Signature

Assignee:

Chung-Man, KIM

Chungman Kim
President & CEO

LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD.

ERTIFICACIÓN NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____
de 200 ____ Ante mí, Notario Público de

compareció(eron) personalmente _____
1 1 Byoung-Soo AHN

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) _____
firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo

NOTARIAL CERTIFICATION (INDIVIDUAL)

48

On this _____ day of _____
200 ____ before me, a Notary Public of

personally appeared _____
1 1 Byoung-Soo AHN

to me known, and known to me to be the person(s) who executed that
foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it

NOTARIO PUBLICO-NOTARY PUBLIC

06413 Co

서울 서초구 서초동 1305-2
강남유화빌딩 5층

공증
인가 동화법무법인

(전화) 02-3481-0028
(팩스) 02-3481-1793

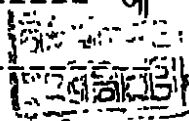
등부 2006년 제1707호

Registered No. 2006-1707

인 증

Notarial Certificate

위 양도증-----에
기재된 안병수-----



Yoon, Jung Won-----
attorney-in-fact of
Ahn, Byoung Soo-----

의 대리인 윤정원-----은
본직의 면전에서 위 본인이 서명날인한
것임을 확인하였다.

appeared before me and admitted
said principal's subscription to
the attached ASSIGNMENT.-----

2006년 11월 13일
이 사무소에서 위 인증한다.

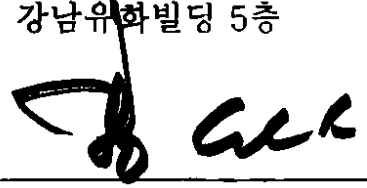
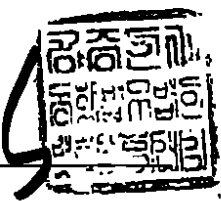
This is hereby attested on this
13th day of Nov. 2006 at this office

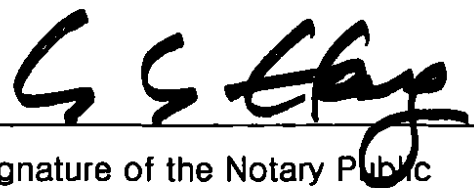
공증
인가 동화법무법인

Dong Hwa Law Corporation

서울 서초구 서초동 1305-2
강남유화빌딩 5층

1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku,
Seoul, Korea



공증담당변호사

Signature of the Notary Public

홍 선 식

HONG SEON SIK

본 법인은 법률 제3790호에 의거하여
1987년 05월 01일 법무부 장관으로부터
공증인 업무를 행할 것을 인가 받았다

This office has been authorized by the
Minister of Justice, the Republic of
Korea, to act as Notary Public Since
May 01, 1987 Under Law No. 3790



14

Seen at the Ministry of Foreign Affairs and Trade
of the Republic of Korea, Valid only if submitted to
foreign missions in the Republic of Korea
Seoul, Korea

58095서 명

No. _____ 이함 Mi-lan LEE
직위 Assistant Director, Consular Div.





Embajada de la R pública d Colombia
Seúl, Corea

No 840

Seúl, 27-NOVIEMBRE-06

El suscrito Encargado de las Funciones Consulares en Seúl, Corea, visto los documentos presentados por los interesados CERTIFICA; Que el Señor MI-LAN LEE quien autoriza el precedente documento, ejercía legalmente en la fecha allí expresada las funciones del Director Asistente de la División Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de la República de Corea, y que la firma y sello que en el documento aparecen como suyos son los que usa y acostumbra en sus actos oficiales, de acuerdo al registro que se lleva en este Consulado.

El Encargado de las Funciones Consulares no asume responsabilidad por el contenido del documento.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DEC 18 PM 1:07

JEFE DE LEGACIONES
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

502986

Manuel Solano
FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPENA
LAS FUNCIONES INDICADAS

MANUEL SOLANO
Consejero

Encargado de Funciones Consulares



395

Esta certificación es válida para un documento de (4) páginas.

PAGADOS IMPUESTOS DE TIMBRE Y DERECHOS CONSULARES.

Valor: 24.00 dólares americanos

#1312, 13FI Kyobo B/D, Chongro1ga, Chongro-gu, Seoul (110-714) Tel 02) 7201369, Fax 02)725 6959

E-mail consseoul@yahoo.com



TRADUCCIÓN OFICIAL 338/2006 DE UN DOCUMENTO EN INGLÉS Y EN ESPAÑOL, REALIZADA POR EDUARDO CALADO NOGUERA, TRADUCTOR OFICIAL AUTORIZADO POR RESOLUCIÓN 541 DEL 27 DE FEBRERO DE 1976 POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA Y DEBIDAMENTE REGISTRADO ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA. DE ACUERDO CON DICHO DOCUMENTO **BYOUNG-SOO AHN**, DOMICILIADO EN ONE-ROOM, 203, 221-14, BONGMYEONG 1-DONG, KOREA, REPÚBLICA DE COREA DECLARA BAJO JURAMENTO SER EL INVENTOR ÚNICO Y VERDADERO DE LA INVENCION **CORTA CIRCUITO DE MÚLTIPLES POLOS Y APARATO PARA IMPEDIR LA DEFORMACIÓN DEL EJE ACCIONAMIENTO DEL MISMO** ADEMÁS QUE CEDE SIN RESERVAS NI LIMITACIONES EN FAVOR DE **LS INDUSTRIAL SYSTEM CO., LTD.**, UNA SOCIEDAD CONSTITUIDA Y EXISTENTE DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES LA REPÚBLICA DE COREA, DOMICILIADA EN 84-11, 5Ga, NAMDAEMUN-RO JUNG-GU, SEOUL, REPUBLIC OF KOREA (REPÚBLICA DE COREA), TODOS LOS DERECHOS INHERENTES A DICHA INVENCION Y QUE LA CITADA COMPAÑÍA QUEDA FACULTADA PARA SOLICITAR EN SU NOMBRE LA PATENTE CORRESPONDIENTE EN LA REPÚBLICA DE COLOMBIA. DADO Y FIRMADO POR BYOUNG-SOON AHN

CESIONARIO: CHENG-MAN, KIM, PRESIDENTE Y JEFE EJECUTIVO PRINCIPAL, LS INDUSTRIAL SYSTEMS CO., LTD.

REGISTRO NUMERO 2006-1707

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

Yoon, Jung Won, apoderado de Oh, Ki Hwan, compareció ante mí y admitió haber firmado como principal la cesión adjunta.

Esto se atestigua hoy 13 de noviembre de 2006 en esta oficina

DONG HWA LAW CORPORATION

1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku, Seúl, Corea

Firma del notario público

HONG SEON SIK

52
Esta oficina ha sido autorizada por el Ministerio de Justicia de la República de Corea para actuar como notario público desde el primero de mayo de 1987, de acuerdo con la Ley número 3790

REGISTRADO BAJO NÚMERO 2006-1704

CERTIFICACIÓN NOTARIAL

DONG HWA LAW CORPORATION

1305-2, Seocho-dong, Seocho-Ku, Seúl, Corea

Sello: Visto en el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de la República de Corea. Válido únicamente si se presenta a misiones extranjeras en la República de Corea.

Firma ilegible. Mi-lan LEE, director asistente, división consular
Número 58095

Diligencia No. 840 del 27 de noviembre de 2006 de la Embajada de la República de Colombia en Seúl Corea para certificar que MI-LAN LEE firmante del documento precedente ejercía las funciones de director asistente de la división consular del Minrelaciones y Comercio de la República de Corea y que su firma y sello son los que acostumbra en sus actos oficiales. Firmado: MANUEL SOLANO , consejero encargado de funciones consulares.

Impuestos pagados: 24 dólares estadounidenses.

Sello fijado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia, sección legalizaciones, diligencia 502986 del 18 de diciembre de 2006 para autenticar la firma de Manuel Solano. Firmado: ilegible. Jefe de legalizaciones, Santafé de Bogotá, D.C.

COLO-15477-801-004-6

WPCL002G ID 8346

Bogotá, 19 de diciembre de 2006.

Eduardo Calado R.

Eduardo Calado Riquelme
TRADUCTOR OFICIAL
INGLES - ESPAÑOL: CSUB
Rca. 541 febrero de 1999

17

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE Edgardo Calvo
Edgardo Calvo
COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTAFE DE BOGOTA. 20 DIC 2006

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 DEC 20 P 12:52

JOS
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

NOTARIA SEXTA
PABLO MENDEZ
BARAJAS
CIRCULO SEXTO ENCANTADO

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

503369
Edgardo Calvo
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES NOTARIAS